

---

 STATUTORY INSTRUMENTS
 

---

1973 No. 1272

**REPRESENTATION OF THE PEOPLE****The Elections (Welsh Forms) Regulations 1973**

<i>Made</i>	- - -	<i>9th June 1973</i>
<i>Laid before Parliament</i>		<i>20th June 1973</i>
<i>Coming into Operation</i>		<i>1st August 1973</i>

In exercise of the powers conferred on me by sections 42 and 171(5) of the Representation of the People Act 1949(a) and by section 2(2) of the Welsh Language Act 1967(b), and of all other powers enabling me in that behalf, I hereby make the following Regulations:—

1. These Regulations may be cited as the Elections (Welsh Forms) Regulations 1973 and shall come into operation fourteen days after they have been approved by both Houses of Parliament.

2. (1) In these Regulations the expression “Wales” has the same meaning as in section 20 of the Local Government Act 1972(c).

(2) The Interpretation Act 1889(d) shall apply to the interpretation of these Regulations as it applies to the interpretation of an Act of Parliament.

3. (1) The form set out in the Schedule to these Regulations is hereby prescribed as the version partly in Welsh and partly in English which shall be used in place of Form A in the Schedule to the Representation of the People Regulations 1973(e) (return by occupier as to residents) in connection with the preparation of registers of electors in Wales.

(2) The form set out in the Schedule to these Regulations may be used with such variations as the circumstances may require.

4. Regulation 3 of, and Part I of the Schedule to, the Elections (Welsh Forms) (No. 5) Regulations 1970(f) are hereby revoked.

*Robert Carr,*  
One of Her Majesty's Principal  
Secretaries of State.

Home Office,  
Whitehall.  
9th June 1973.

---

(a) 1949 c. 68.  
(c) 1972 c. 70.  
(e) S.I. 1973/427 (1973 I, p. 1396).

(b) 1967 c. 66.  
(d) 1889 c. 63.  
(f) S.I. 1970/834 (1970 II, p. 2687).

FORM A	SCHEDULE	FFURFLEN A
<b>THIS INFORMATION IS REQUIRED BY LAW</b>		
<b>GOFYNNIR AM Y WYBODAETH HON GAN Y GYFRAITH</b>		
<i>Deddfau Cymrychiolaeth y Bobl</i>		
<b>Register of Electors 19</b>		
Qualifying date: 10th October 19		
Register in force for twelve months from 16th February 19		
<p>I have to compile and publish an up-to date Register of Electors for 19 . To do so, I need information which you, as occupier, are obliged by law to supply.</p> <p>Registers of Electors are needed so that everyone who is entitled to vote at parliamentary or local elections may do so. A person whose name does not appear in the Register cannot vote.</p> <p>The notes within tell you how to fill up the form, but if you need further help, I shall be glad to give it.</p> <p>You should complete the form even if you intend to move house after the qualifying date.</p> <p><b>Please complete and sign this form, and return it to me now—there is no need to wait until the qualifying date.</b></p> <p><i>The Electoral Registration Officer</i></p>	<p>Dyddiad cymhwyster: Hydref 10fed 19</p> <p>Cofrestr mewn grym am ddeuddeng mis o Chwefror 16eg 19</p>	<b>Cofrestr Etholwyr 19</b>
<p>Gofynnir i mi ddarparu a chyhoeddi Cofrestr Etholwyr gyflawn ar gyfer 19 . I wneud hynny y mae arnaf eisiau gwybodaeth y mae'n rhaid i chi, fel deiliad, ei rhoi i mi yn unol â'r gyfraith.</p> <p>Y mae'r Cofrestrau Etholwyr yn angenrheidiol er mwyn i bawb sydd â hawl i bleidleisio newn etholiadau seneddol neu lywodraeth leol, gael gwneud hynny. Ni all person bleidleisio oni fydd ei enw ar y Gofrestr.</p> <p>Y mae'r nodiadau ar yr ochr fewn yn dweud wrthych sut i lenwi'r ffurflen, ond os bydd arnoch eisiau help ychwanegol, byddaf yn falch o'i roi.</p> <p>Dylech lenwi'r ffurflen hyd yn oed os ydych yn bwriadu symud i dŷ arall wedi'r dyddiad cymhwyster.</p> <p><b>Llenwch y ffurflen hon a'i llofnodi a danfonwch hi'n ôl i mi yn awr, os gwelwch yn dda—nid oes eisiau i chi aros tan y dyddiad cymhwyster cyn gwneud hynny.</b></p> <p><i>Y Swyddog Cofrestru Etholiadol</i></p>	<p>LLENWCH Y FFURFLEN HON YN OFALUS</p> <p>GALL EICH HAWL I BLEIDLEISIO</p> <p>DDIBYNNU ARNI</p>	

## HOW TO COMPLETE THE FORM

## 1 You are required to enter

All British subjects (Commonwealth citizens are British subjects) and citizens of the Irish Republic who will be resident at your address on **10th October 19** and who will be 18 or over by 15th February 19 (this means all those born before 16.2. : they may be only 16 or 17 now, but they can vote at elections as soon as they are 18).

## Including

- (a) Those who normally live at your address but are temporarily away, e.g. on holiday; as students; in hospital (including informal patients in psychiatric hospitals); or as reservists called up for service or training.
- (b) Resident guests (but not short-stay visitors).
- (c) Lodgers and resident domestics.
- (d) Anyone who is away working, unless his absence will be for more than six months.
- (e) Merchant seamen who, but for their job, would live at your address (which may be a hostel or club). Mark their names with an "M" and they will be invited to vote by post or proxy.

## SUT I LENWYR FFURFLEN

## 1 Dylech gynnwys

Pob deiliad Prydeinig (y mae dinasyddion y Gymanwlad yn ddeiliad Prydeinig) a dinasyddion o Werinlywodraeth Iwerddon a fydd yn preswyllo yn eich cyfeiriad ar **Hydref 10fed 19** ac a fydd yn 18 oed neu'n hyn erbyn Chwefror 15fed 19 (mae hyn yn golygu pawb a anwyd cyn 16.2. : efallay mai 16 neu 17 ydynt ar hyn o bryd, ond gallant bleidleisio mewn etholiadau cyn gynted ag y byddant yn 18).

## Gan gynnwys

- (a) Y rhai hynny sy'n byw fel arfer yn eich cyfeiriad chi ond sydd i ffwrdd dros dro, e.e. ar wyliau; fel myfyrwyr; mewn ysbyty (gan gynnwys cleifion anffurfiol mewn ysbytai seiciatrig); neu fel aelodau o'r lluoedd cadw (reservists) a alwyd i fyny am wasanaeth neu hyfforddiant.
- (b) Ymwelwyr preswyl (ond nid ymwelwyr dros amser byr).
- (c) Lletywyr a gweision a morynion preswyl.
- (d) Unrhyw un sy'n gweithio oddi cartref, oni fyddo'n absennol am fwy na chwe mis.
- (e) Morwyr ar wahân i forwyr yn y Llynges a fyddai, onibai am eu gwaith, yn byw yn eich cyfeiriad (a all fod yn hostel neu'n glwb). Rhwng "M" wrth eu henwau, ac fe'u gwahoddir i bleidleisio drwy'r post neu drwy ffônprwy.

## 2 Do not enter

- (a) Aliens  
 (b) Members of H.M. Forces  
 (c) Crown servants employed outside the U.K.  
 (d) British Council staff employed outside the U.K.  
 (e) Wives or husbands of members of H.M. Forces, of Crown servants or of British Council staff employed outside the U.K. **if living abroad** to be with their husbands or wives
- Their names will be included in the register if they have made the necessary service declaration; to do this they should apply to their Service or Department or to the British Council.

## 3 Electors Lists

These lists can be checked at council offices etc. from 28th November. Claims in respect of names not included in the lists must be received by 16th December.

## 4 Postal voting

If you think you may be entitled to vote by post, e.g. because of physical disability or because of absence on business (but not on holiday) or because you are leaving the area, ask the Electoral Registration Officer for an application form. **Do not wait** for an election before applying.

## 5 Jury Service

Electors who are over 65 are ineligible on age grounds for jury service. Those who are not qualified on other grounds will be able to indicate this if they receive a jury summons from the Crown Court.

## 2 Peidiwch a chynnwys

- (a) Tramorwyr  
 (b) Aelodau o Lueodd Ei Mawrhydi  
 (c) Gweision y Goron sy'n gwasanaethu y tu allan i'r Deyrnas Gyfunol  
 (d) Aelodau o staff y Cyngor Prydeinig sy'n gwasanaethu y tu allan i'r Deyrnas Gyfunol  
 (e) Gwŷr neu wragedd y rhain os ydynt yn byw y tu allan i'r Deyrnas Gyfunol er mwyn bod gyda'u gwŷr neu'u gwragedd
- Rhoddir eu henwau ar y gofrestr wedi iddynt wneud y datganiad gwasanaeth angenrheidiol; i wneud hyn, dylent anfon cais at eu Gwasanaeth neu Adran neu at y Cyngor Prydeinig.

## 3 Rhestrau Etholwyr

Gellir archwilio'r rhestrau hyn mewn swyddfeydd cyngor etc. ar ol Tachwedd 28ain. Rhaid derbyn ceisiadau ynglŷn ag enwau na chynhwyswyd yn y rhestrau, erbyn Rhagfyr 16eg.

## 4 Pleidleisio drwy'r post

Os ydych yn meddwl fod gennych hawl i bleidleisio drwy'r post, e.e. oherwydd anallu corfforol neu absenoldeb ar fusnes (ond nid ar wyliau) neu oherwydd y byddwch yn gadael y gymdogaeth, gofynnwch i'r Swyddog Cofrestru Etholiadol am ffurflen gais. **Peidwch ag aros nes daw etholiad cyn gwneud cais.**

## 5 Gwasanaeth Rheithwyr

Y mae etholwyr sydd dros 65 yn anghymwys o ran oedran i wasanaethu fel rheithwyr. Gall eraill nad ydynt yn gymwys am resymau eraill ddynodi hynny os derbyniant wŷs o Lys y Goron yn eu galw i wasanaethu fel rheithwyr.

**HOW TO RETURN THE FORM**

- (a) Use the addressed envelope if one was supplied; or if you received the form in an envelope marked "Use this envelope for your reply", fold the form so that the Electoral Registration Officer's address shown through the window **and seal the envelope.**
- (b) if there was no envelope with it the form will be collected from you.

**SUT I DDYCHWELIYD Y FFURFLEN**

- (a) Defnyddiwch yr amlen a'r cyfeiriad arni os darparwyd un; neu os derbynioch y ffurflen mewn amlen wedi'i nodi "Use this envelope for your reply", plygwch y ffurflen fel y bo cyfeiriad y Swyddog Cofrestru Etholiadol i'w weld drwy'r ffenestr, a **seliwch yr amlen.**
- (b) Os na ddarparwyd amlen gyda'r ffurflen, fe ddaw rhywun heibio i'w chasglu.

Address			Cyfeiriad	
No. of flat, room or floor (where applicable)	Number of house (or name if not numbered)	Name of street or road	Parish or town and postal district or postcode (if any)	
Rhif y flat, yr ystafell neu'r llawr (lle y bo'n gymwys)	Rhif y tŷ (neu enw oni bo rhif)	Enw'r heol neu'r ffordd	Plwyf neu dref a dosbarth post neu god post (os oes un)	

Residents eligible to be included (see notes 1 and 2 on the left) *If none, please write "None"*

Preswylwyr sy'n gymwys i'w cynnwys (gweler nodyn 1 a 2 ar y chwith) *Os nad oes un, byddwch cystal ag ysgrifennu "Dim Un"*

[illegible]

## EXPLANATORY NOTE

*(This Note is not part of the Regulations.)*

These Regulations prescribe in Welsh and English Form A (return by occupier as to residents) for use in connection with the preparation of registers of electors in Wales.

SI 1973/1272  
ISBN 0-11-031272-4

